
[p1]

Monsieur l'Abbé Gezelle

Vicaire à Notre Dame¹

Courtrai

[p2]

Sunday

Dear Mr Gezelle

I shall be in Tournay² tomorrow and I leave there on Tuesday for Bruges: I should very much like to see you as I pass Courtrai so if you are free I will be with you about 1, o'clock if you will kindly send me your address as I really dont know the name of you³ street.⁴ address reply to Ethel: Madame Xaveria Convent de S^t André Tournai please

.....

- 1 Guido Gezelle was onderpastoor in de O.-L.-Vrouwparochie te Kortrijk tussen 1872 en 1889.
- 2 Haar dochter Ethel Weale zat in het klooster van Saint-André in Doornik, waar ze daags ervoor, op 8 september 1888 haar religieuze geloften had afgelegd. Helena reisde naar daar vanuit Luik, waar ze vermoedelijk bij Jules Helbig verbleef.
- 3 Foutief voor 'your'.
- 4 Sinds 1880 woonde Gezelle in de Handboogstraat 13 te Kortrijk.

Briefbeschrijving

Verzender	[Walton, Helena Amelia]
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[09/09/1883]
Verzendingsplaats	Luik
Annotatie	Briefversie van datering: Sunday ; datum, plaats en adressant gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: Sunday ; datum, plaats en adressant gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.210

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	89 mm x 121 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso horizontaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op zijde 1 rechtsboven in de zijrand: taalkundige notitie: huis z. thuis (zwarte inkt, verticaal, hand G.G.) op recto rechtsboven in zijrand: notitie Woordentas (inkt, verticaal, hand G.G.); op verso rechtsboven onder de dag: [9/9 1883]; idem midden in benedenrand: [Mevr. J. Weale] (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5357
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11666

Inhoud

Incipit	I shall be in Tournay
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Engels; Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[09/09/1883], Luik, [Helena Amelia Walton (= mevrouw Helena Weale)] aan Guido Gezelle
Editeur	Ida De Boodt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
